

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2017/2434**tat-18 ta' Diċembru 2017**

dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata fisem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill Kongunt stabbilit mill-Ftehim ta' Djalogu Politiku u ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha wahda, u r-Repubblika ta' Kuba, min-naha l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni ta' deċiżjoni tal-Kunsill Kongunt dwar ir-regoli ta' proċedura tal-Kunsill Kongunt u dawk tal-Kumitat Kongunt

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 207 u 209 flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea u r-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Il-Ftehim ta' Djalogu Politiku u ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha wahda, u r-Repubblika ta' Kuba, min-naha l-oħra ⁽¹⁾ ("il-Ftehim") gie ffirmat fi Brussell fit-12 ta' Diċembru 2016 u gie applikat parzjalment fuq bażi provviżorja mill-1 ta' Novembru 2017.
- (2) L-Artikoli 81 u 82 tal-Ftehim jistabbilixxu Kunsill Kongunt u Kumitat Kongunt biex jiffaċilitaw l-implimentazzjoni tal-Ftehim.
- (3) L-Artikolu 81(4) tal-Ftehim jipprevedi li l-Kunsill Kongunt jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu stess, u l-Artikolu 82(3) jipprevedi li l-Kunsill Kongunt jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Kongunt.
- (4) L-Artikolu 81(3) u (5) tal-Ftehim jipprevedi li l-Kunsill Kongunt ikun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet fil-livell ministerjali u jkun presedut b'mod alternat minn rappreżentant tal-Unjoni Ewropea u minn rappreżentant tar-Repubblika ta' Kuba.
- (5) L-Artikolu 82(1) u (5) tal-Ftehim jipprevedi li l-Kumitat Kongunt ikun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet fuq livell uffiċjali għoli u jkun presedut b'mod alternat minn rappreżentant tal-Unjoni u minn rappreżentant tar-Repubblika ta' Kuba.
- (6) Sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva tal-Ftehim, jenhtieg li jiġu adottati r-regoli ta' proċedura tal-Kunsill Kongunt u tal-Kumitat Kongunt.
- (7) Jenhtieg għalhekk li l-pożizzjoni tal-Unjoni fil-Kunsill Kongunt tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deċiżjoni mehmuz,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata fisem l-Unjoni fil-Kunsill Kongunt stabbilit mill-Artikolu 81 tal-Ftehim għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kumitat Kongunt mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Diċembru 2017.

Għall-Kunsill

Il-President

K. SIMSON

⁽¹⁾ ĠUL 337L, 13.12.2016, p. 3.

ABBOZZ

DEĊIŻJONI Nru 1/[...] TAL-KUNSILL KONĠUNT UE-KUBA**ta' [...]****li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu u dawk tal-Kumitat Konġunt**

IL-KUNSILL KONĠUNT UE-KUBA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Djalogu Politiku u ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika ta' Kuba, min-naha l-oħra ("il-Ftehim") u b'mod partikolari l-Artikoli 81(4) u 82(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 86(3) tal-Ftehim, partijiet mill-Ftehim bdew jiġu applikati fuq bazi provvizorja bejn l-Unjoni u Kuba mill-1 ta' Novembru 2017.
- (2) Skont l-Artikolu 81(4) tal-Ftehim, il-Kunsill Konġunt għandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.
- (3) Skont l-Artikolu 82(1) tal-Ftehim, il-Kunsill Konġunt għandu jkun megħjun minn Kumitat Konġunt fit-twettiq ta' dmirijietu,
- (4) Skont l-Artikolu 82(3) tal-Ftehim, il-Kunsill Konġunt għandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tal-Kumitat Konġunt,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Ir-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill Konġunt u dawk tal-Kumitat Konġunt, kif stabbiliti fl-Annessi I u II rispettivament, huma b'dan adottati.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi ..., ...

*Għall-Kunsill Konġunt**Il-Presidenza*

ANNEX 1

Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill Kongunt

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Il-Kunsill Kongunt, stabbilit skont l-Artikolu 81(1) tal-Ftehim ta' Djalogu Politiku u ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika ta' Kuba, min-naha l-oħra ("il-Ftehim") għandu jwettaq dmirijietu kif previst fl-Artikolu 81(2) tal-Ftehim.
2. Skont l-Artikolu 81(3) tal-Ftehim, il-Kunsill Kongunt għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet. Huwa jiltaqa' fil-livell ministerjali.
3. Kif previst fl-Artikolu 81(6) tal-Ftehim, u biex jintlaħqu l-oġettivi tiegħu, il-Kunsill Kongunt għandu jkollu s-setgħa jiehu deċiżjonijiet li jkunu vinkolanti fuq il-Partijiet. Il-Kunsill Kongunt għandu jiehu l-miżuri xierqa għall-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet tiegħu, inkluż, jekk mehtieg, billi jagħti s-setgħa lil entitajiet speċifiċi stabbiliti taht il-Ftehim, sabiex jaġixxu f'ismu. Il-Kunsill Kongunt jista' jagħmel ukoll rakkomandazzjonijiet. Huwa għandu jadotta d-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu bi qbil bejn il-Partijiet wara t-tlestija tal-proċeduri interni rispettivi, b'konformità mal-Artikolu 11 ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura. Il-Kunsill Kongunt jista' jiddelega s-setgħa li jiehu deċiżjonijiet lill-Kumitat Kongunt.
4. Il-Partijiet f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura huma daww definiti fl-Artikolu 84 tal-Ftehim.

Artikolu 2

Il-Presidenza

Il-Kunsill Kongunt għandu jkun presedut b'mod alternat, minn laqgħa waħda għal dik suċċessiva, minn rappreżentant tal-Unjoni Ewropea u minn rappreżentant tar-Repubblika ta' Kuba. L-ewwel Kunsill Kongunt għandu jkun presedut minn rappreżentant tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Laqgħat

1. Il-Kunsill Kongunt għandu jiltaqa' regolarment tal-inqas kull sentejn, u kull meta ċ-ċirkostanzi jehtiegu, jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk. Sakemm ma jintlaħaqx ftehim mod ieħor mill-Partijiet, il-Kunsill Kongunt għandu jsir fil-post fejn is-soltu jsiru l-laqgħat tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
2. Il-laqgħat tal-Kunsill Kongunt għandhom isiru f'data li dwarha jkun hemm qbil bejn il-Partijiet.
3. Il-laqgħat tal-Kunsill Kongunt għandhom jissejhu b'mod kongunt mis-Segretarji tal-Kunsill Kongunt, bi qbil mal-Presidenza tal-Kunsill Kongunt, mhux aktar tard minn 30 jum qabel id-data tal-laqgħa.

Artikolu 4

Rappreżentanza

1. Il-membri tal-Kunsill Kongunt jistgħu jkunu rappreżentati f'każ li ma jkunux jistgħu jattendu. Jekk membru jkun jixtieq ikun rappreżentat, dak il-membri għandu jinforma lill-Presidenza bil-miktub b'isem ir-rappreżentant tiegħu qabel il-laqgħa konċernata.
2. Ir-rappreżentant ta' membru tal-Kunsill Kongunt għandu jeżerċita d-drittijiet kollha ta' dak il-membri.

Artikolu 5

Delegazzjonijiet

Il-membri tal-Kunsill Kongunt jistgħu jkunu akkumpanjati minn uffiċjali. Qabel kull laqgħa, il-Presidenza għandha tigi infurmata, permezz tas-Segretarjat, bil-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjoni ta' kull Parti.

*Artikolu 6***Is-Segretarjat**

Uffiċjal tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u uffiċjal tal-Gvern ta' Kuba għandhom jaġixxu b'mod kongunt bhala Segretarji tal-Kunsill Kongunt.

*Artikolu 7***Korrispondenza**

1. Il-korrispondenza indirizzata lill-Kunsill Kongunt għandha tintbagħat lil wiehed mis-Segretarji, li min-naħa tiegħu għandu jgħarraf lis-Segretarju l-iehor.
2. Iz-żewġ Segretarji għandhom jiżguraw li l-korrispondenza tingħadda lill-Presidenza u, fejn xieraq, tiġi ċċirkolata lill-membri tal-Kunsill Kongunt.
3. Il-korrispondenza ċċirkolata skont il-paragrafu 2 għandha tintbagħat, kif ikun xieraq, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna, u lir-Rappreżentanzi Permanenti tal-Istati Membri għall-Unjoni Ewropea, kif ukoll lill-Missjoni ta' Kuba għall-Unjoni Ewropea u lill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin tar-Repubblika ta' Kuba.
4. Il-komunikazzjonijiet mill-Presidenza tal-Kunsill Kongunt għandhom jintbagħtu lid-destinatarji miż-żewġ Segretarji fisem il-Presidenza tal-Kunsill Kongunt. Tali komunikazzjonijiet għandhom jiġu ċċirkolati, meta jkun xieraq, lill-membri tal-Kunsill Kongunt kif stipulat fil-paragrafu 3.

*Artikolu 8***Kunfidenzjalità**

1. Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-Partijiet, il-laqgħat tal-Kunsill Kongunt ma għandhomx ikunu pubbliċi.
2. Meta Parti tippreżenta informazzjoni lill-Kunsill Kongunt li tkun immarkata bhala kunfidenzjali, il-Parti l-oħra għandha tittratta dik l-informazzjoni bhala tali.

*Artikolu 9***Aġendi għal-laqgħat**

1. Il-Presidenza għandha tfassal aġenda proviżorja għal kull laqgħa. Din għandha tiġi ċċirkolata mis-Segretarji lid-destinatarji msemmija fl-Artikolu 7 sa mhux aktar tard minn 15-il jum kalendarju qabel il-laqgħa.
2. L-aġenda proviżorja għandha tinkludi dawk il-punti li l-Presidenza tkun irċeviet talba għall-inkluzjoni tagħhom fl-aġenda sa mhux aktar tard minn 21 jum kalendarju qabel il-laqgħa. Dawn il-punti għandhom ikunu akkumpanjati mid-dokumenti ta' prova rilevanti li jridu jintbagħtu lis-Segretarji qabel dakinhar li tintbagħat l-aġenda.
3. L-aġenda għandha tkun adottata mill-Kunsill Kongunt fil-bidu ta' kull laqgħa. Punt li ma jkunx fost dawk li jidhru fl-aġenda proviżorja jista' jiddaħhal fl-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Wara konsultazzjoni mal-Partijiet, il-Presidenza tista' tqassar il-limiti ta' żmien speċifikati fil-paragrafi 1 u 2 sabiex jitqiesu r-rekwiżiti ta' każ partikolari.
5. Fuq qbil bejn il-Partijiet, il-Kunsill Kongunt jista' jistieden esperti indipendenti f'qasam biex jattendu l-laqgħat tiegħu bhala osservaturi jew sabiex jipprovdu informazzjoni dwar suġġetti partikolari. Il-Partijiet għandhom jaqblu fuq bażi ta' każ b'każ dwar it-termini u l-kundizzjonijiet biex dawn l-esperti jattendu l-laqgħat u jiżguraw li dawn jirrispettaw kwalunkwe rekwiżit ta' kunfidenzjalità.

*Artikolu 10***Minuti**

1. L-abbozz tal-minuti għal kull laqgħa għandu jithejja miż-żewġ Segretarji b'mod kongunt.

2. Sakemm waqt il-laqgħa ma jkunx hemm qbil mod iehor, il-minuti għandhom jindikaw fir-rigward ta' kull punt fl-aġenda:
 - (a) id-dokumentazzjoni ppreżentata lill-Kunsill Kongunt;
 - (b) id-dikjarazzjonijiet li membru tal-Kunsill Kongunt ikun talab li jiddaħhlu fil-minuti; u
 - (c) kwistjonijiet li jkun intlaħaq qbil dwarhom bejn il-Partijiet, bħal deċiżjonijiet adottati, id-dikjarazzjonijiet li kien hemm qbil dwarhom u kwalunkwe konkluzjoni.
3. L-abbozz tal-minuti għandu jiġi ppreżentat lill-Kunsill Kongunt għall-approvazzjoni. Il-Kunsill Kongunt għandu japprova l-abbozz tal-minuti fil-laqgħa tiegħu li jkun imiss. Alternattivament, l-abbozz tal-minuti jista' jiġi approvat bil-miktub mill-Kunsill Kongunt qabel il-laqgħa li jkun imiss.

Artikolu 11

Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet

1. Il-Kunsill Kongunt għandu jiehu deċiżjonijiet u jagħmel rakkomandazzjonijiet bi ftehim reċiproku bejn il-Partijiet wara t-tlestija tal-proċeduri interni rispettivi tagħhom.
2. Il-Kunsill Kongunt jista' jiehu deċiżjonijiet jew jagħmel rakkomandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk. Għal dan l-għan, l-abbozz tal-proposta għandu jiġi ċċirkolat bil-miktub mill-Presidenza tal-Kunsill Kongunt lill-membri tiegħu skont l-Artikolu 7, b'limitu ta' żmien ta' mhux anqas minn 21 jum kalendarju, li fih il-membri għandhom jgħarrfu b'kull riżerva jew emenda li jixtiequ jagħmlu. Wara konsultazzjoni mal-Partijiet, il-Presidenza tista' tnaqqas il-limitu ta' żmien imsemmi qabel sabiex jitqiesu r-rekwiżiti ta' każ partikolari.
3. L-atti tal-Kunsill Kongunt għandhom ikunu intitolati "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni", skont il-każ, segwiti bin-numru tas-serje, is-sena tal-adozzjoni tagħhom u deskrizzjoni tas-suġġett. Id-deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill Kongunt għandhom ikunu ffirmati mill-Presidenza u jiġu ċċirkolati lid-destinatarji msemmija fl-Artikolu 7 tar-Regoli ta' Proċedura. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill Kongunt fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.
4. Kull deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha sakemm id-deċiżjoni ma tipprovdi mod iehor

Artikolu 12

Lingwi

1. Il-lingwi uffiċjali tal-Kunsill Kongunt għandhom ikunu l-Ingliż u l-Ispanjol.
2. Sakemm ma jiġix deċiż mod iehor, il-Kunsill Kongunt għandu jibbaża d-deliberazzjonijiet tiegħu fuq dokumentazzjoni mhejjija f'dawk il-lingwi.

Artikolu 13

Spejjeż

1. Kull Parti għandha tkopri kull spiża li tagħmel b'riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kunsill Kongunt, kemm fir-rigward tal-persunal, l-ivvjagġar u l-ispejjeż ta' sussistenza kif ukoll fir-rigward tal-ispejjeż postali u ta' telekomunikazzjoni.
2. In-nefqa marbuta mal-interpretazzjoni fil-laqgħat, it-traduzzjoni u r-riproduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Unjoni Ewropea. F'każ li Kuba tkun tehtieg interpretazzjoni jew traduzzjoni għal u minn lingwi ohra barra dawk stipulati fl-Artikolu 12, hija għandha thallas l-ispejjeż relatati.
3. Infiq iehor relatat mal-organizzazzjoni tal-laqgħat għandu jithallas mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħat.

Artikolu 14

Kumitat Kongunt

1. Skont l-Artikolu 82 tal-Ftehim, il-Kunsill Kongunt għandu jkun assistit fit-tweqqif ta' dmirijietu mill-Kumitat Kongunt. Il-Kumitat Kongunt għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet, fil-prinċipju fil-livell ta' uffiċjali anzjani.

2. Il-Kumitat Kongunt għandu jhejji l-laqgħat u d-deliberazzjonijiet tal-Kunsill Kongunt, jimplimenta d-deċiżjonijiet tal-Kunsill Kongunt fejn ikun xieraq u, b'mod ġenerali, jiżgura l-kontinwità tar-relazzjoni u l-funzjonament korrett tal-Ftehim. Huwa għandu jqis kull kwistjoni li tigi referita lilu mingħand il-Kunsill Kongunt kif ukoll kull kwistjoni oħra li tista' tinqala' matul l-implimentazzjoni tal-Ftehim. Huwa għandu jippreżenta propositi jew kwalunkwe abbozz ta' deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill Kongunt għall-approvazzjoni tiegħu.
3. Il-Kumitat Kongunt għandu jieħu deċiżjonijiet u jagħmel rakkomandazzjonijiet fejn ikun mogħti s-setgħa li jagħmel dan mill-Ftehim. Skont l-Artikolu 82(4) tal-Ftehim, il-Kunsill Kongunt jista' jagħti s-setgħa lill-Kumitat Kongunt biex jieħu deċiżjonijiet.
4. F'każijiet fejn il-Ftehim jirreferi għal obbligu ta' konsultazzjoni jew possibbiltà ta' konsultazzjoni jew fejn il-Partijiet jiddeċiedu bi qbil komuni biex jikkonsultaw lil xulxin, dik il-konsultazzjoni tista' ssir fil-Kumitat Kongunt, hlief meta jkun speċifikat mod ieħor fil-Ftehim. Il-konsultazzjoni tista' tkompli fil-Kunsill Kongunt jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.

Artikolu 15

L-emendar tar-Regoli ta' Proċedura

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati b'deċiżjoni tal-Kunsill Kongunt, skont l-Artikolu 11.

ANNEX 2

Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat Kongunt

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Il-Kumitat Kongunt stabbilit skont l-Artikolu 82 tal-Ftehim ta' Djalogu Politiku u ta' Kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u r-Repubblika ta' Kuba, min-naha l-oħra ("il-Ftehim") għandu jgħin lill-Kunsill Kongunt fit-twettiq ta' dmirijietu u tal-funzjonijiet tiegħu u jwettaq il-kompiti stipulati f'dan il-Ftehim u assenjati lill-Kunsill Kongunt.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jhejji l-laqgħat u d-deliberazzjonijiet tal-Kunsill Kongunt, jimplimenta d-deċiżjonijiet tal-Kunsill Kongunt fejn ikun meħtieġ u, b'mod ġenerali, jiżgura l-kontinwità tar-relazzjoni u l-funzjonament korrett tal-Ftehim. Huwa għandu jikkunsidra kwalunkwe kwistjoni li titressaq quddiemu mill-Kunsill Kongunt kif ukoll kull kwistjoni li tista' tinqala' fl-andament tal-implimentazzjoni ta' kuljum tal-Ftehim. Huwa għandu jippreżenta proposti jew kwalunkwe abbozz ta' deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet għall-adozzjoni lill-Kunsill Kongunt.
3. Kif stipulat fl-Artikolu 82(1) tal-Ftehim, il-Kumitat Kongunt għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet, fil-livell ta' uffiċjali anzjani, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-kwistjonijiet speċifiċi li jkunu jridu jiġu indirizzati.
4. Il-Partijiet f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura huma dawk definiti fl-Artikolu 84 tal-Ftehim.

Artikolu 2

Il-Presidenza

Il-Kumitat Kongunt għandu jkun presedut b'mod alternat, minn laqgħa waħda għal dik suċċessiva, minn rappreżentant tal-Unjoni Ewropea u minn rappreżentant tar-Repubblika ta' Kuba. L-ewwel Parti li jkollha l-Presidenza għandha tkun ir-Repubblika ta' Kuba.

Artikolu 3

Laqgħat

1. Hlief fuq qbil mod iehor mill-Partijiet, il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' b'mod regolari, tal-inqas darba fis-sena. Jistgħu jsiru sessjonijiet speċjali tal-Kumitat Kongunt wara talba ta' waħda mill-Partijiet, jekk il-Partijiet jaqblu li dan isir.
2. Kull laqgħa għandha tissejjah mill-Presidenza f'data u f'post li dwarhom ikun hemm qbil mill-Partijiet. L-avviż li jsejjah il-laqgħa għandu jinhareġ mis-Segretarjat tal-Kumitat Kongunt sa mhux aktar tard minn 28 jum kalendarju qabel id-data tal-laqgħa, sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod iehor.
3. Kull meta jkun possibbli, il-laqgħa regolari tal-Kumitat Kongunt għandha tissejjah fi żmien adatt qabel il-laqgħa regolari tal-Kunsill Kongunt.
4. Eċċezzjonalment u jekk jaqblu l-Partijiet, il-laqgħat tal-Kumitat Kongunt jistgħu jsiru permezz ta' mezzi teknoloġiċi li jintlaħaq qbil dwarhom, bħal vidjokonferenza.

Artikolu 4

Delegazzjonijiet

Qabel kull laqgħa, il-Partijiet għandhom ikunu infurmati, permezz tas-Segretarjat, bil-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjonijiet li jkunu se jattendu l-laqgħa fuq iż-żewġ naħat.

Artikolu 5

Is-Segretarjat

Uffiċjal tal-Unjoni Ewropea u uffiċjal tal-Gvern ta' Kuba għandhom jaġixxu b'mod kongunt bħala Segretarji tal-Kumitat Kongunt u għandhom iwettqu kompiti segretarjali b'mod kongunt sakemm dawn ir-Regoli ta' Proċedura ma jistipulawx mod iehor, fi spirtu ta' fiduċja reċiproka u ta' kooperazzjoni.

*Artikolu 6***Korrispondenza**

1. Il-korrispondenza indirizzata lill-Kumitat Kongunt għandha tintbagħat lil wieħed mis-Segretarji, li min-naha tiegħu għandu jgħarraf lis-Segretarju l-iehor.
2. Is-Segretarjat għandu jiżgura li l-korrispondenza indirizzata lill-Kumitat Kongunt tingħata lill-Presidenza u tiġi ċċirkolata, fejn ikun xieraq, skont l-Artikolu 7.
3. Il-korrispondenza mill-Presidenza għandha tintbagħat lill-Partijiet mis-Segretarjat fisem il-Presidenza. Din il-korrispondenza għandha tiġi ċċirkolata, fejn ikun xieraq, skont l-Artikolu 7.

*Artikolu 7***Dokumenti**

1. Dokumenti għandhom jiġu ċċirkolati permezz tas-Segretarji.
2. Parti għandha tittrażmetti d-dokumenti tagħha lis-Segretarju tagħha. Is-Segretarju għandu jittrażmetti dawk id-dokumenti lis-Segretarju tal-Parti l-oħra mingħajr dewmien żejjed.
3. Kull Segretarju għandu jiċċirkola d-dokumenti lir-rappreżentanti responsabbli tal-Parti tiegħu, u sistematikament jinkludi lis-Segretarju tal-Parti l-oħra billi jgħaddilu kopji.

*Artikolu 8***Kunfidenzjalità**

Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-Partijiet, il-laqgħat tal-Kumitat Kongunt ma għandhomx ikunu pubbliċi. Meta Parti tippreżenta informazzjoni lill-Kumitat Kongunt li tkun immarkata bħala kunfidenzjali, il-Parti l-oħra għandha tittratta din l-informazzjoni bħala tali.

*Artikolu 9***Aġendi għal-laqgħat**

1. Aġenda proviżorja għal kull laqgħa kif ukoll abbozz tal-konklużjonijiet operazzjonali kif stipulat fl-Artikolu 10 għandhom jifasslu mis-Segretarjat fuq il-bażi tal-proposti magħmula mill-Partijiet. L-aġenda proviżorja għandha tinkludi punti li fir-rigward tagħhom is-Segretarjat ikun irċieva talba għall-inkluzjoni fl-aġenda mingħand Parti, liema talba tkun sostnuta minn dokumenti rilevanti, mhux aktar tard minn 21 jum kalendarju qabel id-data tal-laqgħa.
2. L-aġenda proviżorja, flimkien mad-dokumenti rilevanti, għandha tiġi ċċirkolata skont l-Artikolu 7, mhux aktar tard minn 15-il jum kalendarju qabel id-data tal-laqgħa.
3. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta l-aġenda fil-bidu ta' kull laqgħa. Punti li ma jkunux dawk li jidhru fl-aġenda proviżorja jistgħu jiddaħhlu fl-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Il-Presidenza tal-laqgħa tal-Kumitat Kongunt tista', fuq bażi *ad hoc* u suġġett għall-qbil tal-Parti l-oħra, tistieden esperti indipendenti f'suġġett biex jattendu l-laqgħat tiegħu sabiex jipprovdu informazzjoni dwar suġġetti speċifiċi. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li dawk l-osservaturi jew esperti jirrispettaw kull rekwiżit ta' kunfidenzjalità.
5. F'konsultazzjoni mal-Partijiet, il-Presidenza tal-laqgħa tal-Kumitat Kongunt tista' tnaqqas il-limiti ta' żmien speċifikati fil-paragrafi 1 u 2 sabiex jitqiesu ċirkostanzi speċjali.

*Artikolu 10***Minuti u konklużjonijiet operazzjonali**

1. L-abbozz tal-minuti għal kull laqgħa għandu jithejja miż-żewġ Segretarji b'mod kongunt.
2. Il-minuti għandhom, bħala regola ġenerali, jindikaw fir-rigward ta' kull punt fl-aġenda:
 - (a) lista tal-partecipanti, lista ta' uffiċjali akkumpanjanti u lista ta' kull osservatur jew espert li attendew il-laqgħa;
 - (b) id-dokumentazzjoni ppreżentata lill-Kumitat Kongunt;

(c) id-dikjarazzjonijiet li l-Kumitat Kongunt ikun talab li jiddahhlu fil-minuti; u

(d) konkluzjonijiet operazzjonali mil-laqgħa.

3. L-abbozz tal-minuti għandu jiġi pprezentat lill-Kumitat Kongunt għall-approvazzjoni. Il-Kumitat Kongunt għandu japprova l-minuti fil-laqgħa tiegħu li jkun imiss jew, alternattivament, bil-miktub.

4. L-abbozz tal-konkluzjonijiet operazzjonali ta' kull laqgħa għandu jiffassal mis-Segretarju tal-Parti li jkollha l-Previdenza u jiġi ċċirkolat lill-Partijiet flimkien mal-aġenda, normalment mhux aktar tard minn 15-il jum kalendarju qabel il-laqgħa. Dak l-abbozz għandu jiġi aġġornat matul il-laqgħa sabiex fi tmiem il-laqgħa, dment li ma jkunx hemm qbil mod iehor mill-Partijiet, il-Kumitat Kongunt jadotta l-konkluzjonijiet operazzjonali, li jkunu jirriflettaw l-azzjoni ta' segwitu li tkun trid tittiehed mill-Partijiet. Ladarba jkun hemm qbil dwarhom, il-konkluzjonijiet operazzjonali għandhom ikunu mehmuża mal-minuti u l-implimentazzjoni tagħhom għandha tiġi rieżaminata waqt kwalunkwe laqgħa sussegwenti tal-Kumitat Kongunt. Għal dak il-ghan il-Kumitat Kongunt għandu jadotta mudell, li jippermetti li kull punt ta' azzjoni jiġi segwit fir-rigward ta' skadenza speċifika.

Artikolu 11

Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet

1. Fil-każijiet speċifiċi fejn il-Ftehim jagħtih is-setgħa li jiehu deċiżjonijiet jew fejn dik is-setgħa tkun ġiet iddelegata lil Kunsill Kongunt, il-Kumitat Kongunt għandu jiehu deċiżjonijiet. Huwa għandu jagħmel ukoll rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill Kongunt. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet għandhom isiru bi ftehim reċiproku bejn il-Partijiet u malli jitlestew il-proċeduri interni rispettivi. Kull deċiżjoni jew rakkomandazzjoni għandha tiġi ffirmata mill-Previdenza.

2. Il-Kumitat Kongunt jista' jiehu deċiżjonijiet jew jagħmel rakkomandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk. Il-proċedura bil-miktub għandha tikkonsisti minn skambju ta' noti bejn iż-żewġ Segretarji, li jaġixxu bi ftehim mal-Partijiet. Għal dan il-ghan, it-test tal-proposta għandu jiġi ċċirkolat skont l-Artikolu 7, b'limitu ta' żmien ta' mhux anqas minn 21 jum kalendarju, li matulu għandhom jiġu mgħarrfa kull kument u kull oġġezzjoni. Il-Previdenza tal-Kumitat Kongunt jista', wara konsultazzjoni mal-Partijiet, inaqqas dak il-limitu ta' żmien, biex jitqiesu ċirkostanzi speċjali. Ladarba jintlaħaq qbil dwar it-test, id-deċiżjoni jew ir-rakkomandazzjoni għandha tiġi ffirmata mill-Previdenza.

3. L-atti tal-Kumitat Kongunt għandhom ikunu intitolati "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni", skont il-każ, segwiti b'numru tas-serje, bis-sena tal-adozzjoni tagħhom u b'deskrizzjoni tas-sugġett tagħhom. Kull deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha sakemm hija ma tippredix mod iehor.

4. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet għandhom jiġu ċċirkolati lill-Partijiet.

5. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Kongunt fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.

Artikolu 12

Rapporti

Il-Kumitat Kongunt għandu jagħti rendikont lill-Kunsill Kongunt dwar l-attivitajiet tiegħu u dwar dawk tas-sottokumitati tiegħu f'kull laqgħa regolari tal-Kunsill Kongunt.

Artikolu 13

Lingwi

1. Il-lingwi uffiċjali tal-Kumitat Kongunt għandhom ikunu l-lingwi uffiċjali tal-Kunsill Kongunt.

2. Il-lingwi tal-hidma tal-Kumitat Kongunt għandhom ikunu l-Ingliz u l-Ispanjol. Sakemm ma jiġix deċiż mod iehor, il-Kumitat Kongunt għandu jibbaża d-deliberazzjonijiet tiegħu fuq dokumentazzjoni mhejjija f'dawk il-lingwi.

Artikolu 14

Spejjeż

1. Kull Parti għandha tkopri kull spiża li tagħmel b'riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat Kongunt, kemm fir-rigward tal-persunal, l-ivvjaġġar u l-ispejjeż ta' sussistenza kif ukoll fir-rigward tal-ispejjeż postali u ta' telekomunikazzjoni.

2. L-infiq relatat mal-organizzazzjoni tal-laqqgħat, mar-riproduzzjoni ta' dokumenti u mal-interpretazzjoni fil-laqqgħat u traduzzjoni ta' dokumenti għal u mill-Ingliż u l-Ispanjol għandhom jithallsu mill-Parti li tospita l-laqqgħa. L-interpretazzjoni u t-traduzzjoni għal jew minn lingwi ohra għandhom jithallsu direttament mill-Parti li titlobhom.

Artikolu 15

L-emendar tar-Regoli ta' Proċedura

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati b'deċiżjoni tal-Kunsill Kongunt skont l-Artikolu 11 tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill Kongunt.

Artikolu 16

Sottokomitati

1. Skont l-Artikolu 83(1) tal-Ftehim, il-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi li johloq sottokomitat f'oqsma speċifiċi meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Ftehim biex jassistih fit-twettiq ta' dmirijietu. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi li jtemm kwalunkwe tali sottokomitat, u li jiddefinixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu jew li jemendahom. Sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor, daww is-sottokomitati għandhom jaħdmu taħt l-awtorità tal-Kumitat Kongunt, li lilu għandhom jagħtu rendikont wara kull waħda mil-laqqgħat tagħhom.

2. Sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor fil-Ftehim jew ma jkunx hemm qbil mod ieħor fil-Kunsill Kongunt, dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal kwalunkwe sottokomitat stabbilit mill-Ftehim jew taħt il-paragrafu 1.

3. Il-laqqgħat tas-sottokomitati jistgħu jsiru skont, u meta jkun hemm, il-bżonn personalment, fi Brussell jew f'Kuba, jew, pereżempju, b'vidjokonferenza. Is-sottokomitati għandhom ikunu l-pjattaforma għall-monitoraġġ tal-progress dwar l-approssimazzjoni f'oqsma speċifiċi, għad-diskussjoni ta' certi kwistjonijiet u sfidi li jirriżultaw minn dak il-proċess u għall-formulazzjoni ta' rakkomandazzjonijiet u konklużjonijiet operazzjonali.

4. Is-Segretarjat tal-Kumitat Kongunt għandu jirċievi kopji tal-korrispondenza, dokumenti u komunikazzjonijiet rilevanti kollha li jikkonċernaw ix-xogħol ta' sottokomitati.

5. Sakemm ma jkunx hemm qbil mod ieħor mill-Partijiet fil-Kunsill Kongunt, is-sottokomitati għandu jkollhom biss is-setgħa li jagħmlu rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat Kongunt.
